



In Polen beginnt traditionell das Weihnachtsfest, wenn zu Heiligabend der erste Stern am Himmel erscheint. Dann ist die Zeit der Freude, der besinnlichen Weihnachtslieder, der kulinarischen Köstlichkeiten und Geschenke unterm Weihnachtsbaum endlich gekommen.

Der **Sternenmarkt** auf dem Kutschstallhof und dem Neuen Markt lässt Sie die weihnachtlichen Traditionen Polens erleben und landestypisches Kunsthandwerk und Spezialitäten entdecken. Polnische und deutsche Künstler begleiten den Markt wieder mit einem **Sternenfest**. Informationen über touristische Angebote in Polen und die Arbeit von deutsch-polnischen Vereinen aus Berlin und Brandenburg gibt es in der historischen Gewölbehalle des Kutschstalls.



Kunsthandwerk und Kulinarisches

An über 60 Marktständen bieten polnische Künstler und Kunsthandwerker eine breite Palette ihrer phantasievollen und kreativen Arbeiten an – vom traditionellen Weihnachtsschmuck über Holzschnitzereien, Keramik, Körbe, Bekleidung und Mützen bis hin zu Lederwaren, Glaskunst und Schmuck. Viele Besucher haben mittlerweile ihren Lieblingsstand.

Auch die Genießer polnischer Spezialitäten kommen wieder auf ihre Kosten: Zum Mitnehmen gibt es Süßes wie *krówki* (polnische Bonbons), *gofry* (Waffeln), Thorner Katrinchen (Pfefferkuchen), Honig, Baumkuchen und schlesische Mohnkuchen.

Natürlich fehlt auch Herzhaftes nicht wie *oscyphki* (Schafskäse aus dem Riesengebirge), Brot, Wurst und Schinken. Traditionell sind auch die Imbissstände mit *pierogi* (gefüllten Teigtaschen), *barszcz* (Rote-Bete-Suppe), *bigos* (Krauttopf), Krakauer Würsten und Schaschlyk.

Das deutsch-polnische Sternenfest für Groß und Klein

Wie immer bietet das Bühnenprogramm Musik, Tanz, Gesang, Theater und Zauberei für Groß und Klein. Neu zu Gast sind z. B. *Szymon Maciak*, Łódź, mit Zaubereien für Kinder, und die Gruppe *Bluesette*, Berlin, mit Jazz und Musette. Wieder dabei sind u. a. die Gruppe *Kapela Timingeriu* mit Gypsy, jüdischer und polnischer Volkstanzmusik und das MusikTheater PampelMuse, Potsdam. Und eine ganz besondere Attraktion bieten wieder *Pina Polar & Friends*, Berlin, mit Walking Act und Jonglage.

Weihnachtliche Begegnung mit Polen 2017 Sternenmarkt und Sternenfest

Eintritt 2 Euro | Kinder bis 1,40 m frei

Ort Kutschstallhof und Neuer Markt, 14467 Potsdam

Informationen Telefon 0331/62085-50
www.hbpg.de | facebook.com/HBPG.im.Kutschstall

Anfahrt

Wir empfehlen die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln, da im Umfeld des Kutschstalls keine Parkplätze zur Verfügung stehen. Regionalbahn/S-Bahn bis Potsdam Hbf., von dort 5 Minuten Fußweg oder mit jeder Straßenbahn bis Haltestelle Alter Markt/Landtag, Zugang zum Neuen Markt über die Schloßstraße hinter dem Filmmuseum

Extra-Tipp

Mit dem **Markt-Ticket** haben Sie **freien Eintritt** in die Ausstellung **Land und Leute. Geschichten aus Brandenburg-Preußen**. Besuchen Sie auch unsere Sonderausstellung **Reformation und Freiheit. Luther und die Folgen für Preußen und Brandenburg** und erleben Sie exklusive Kostbarkeiten wie z. B. Bücher der preußischen Silberbibliothek oder die einzige überlieferte Zeichnung Cranachs von Luther.
Eintritt regulär: 7 €, ermäßigt 5 €, freitags 5 €
➤ **Ihr Markt-Ticket wird mit dem Eintritt verrechnet.**
➤ Sa, 02.12., 15 Uhr, **polnischsprachige Führung**,
Eintritt: 4 € zzgl. Ausstellungsticket 7 €, erm. 5 €,
Anmeldung Tel: 0331 62085-50

Veranstalter

Brandenburgische Gesellschaft für Kultur und Geschichte gGmbH/Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte

Der Sternenmarkt steht unter der Schirmherrschaft des Ministerpräsidenten des Landes Brandenburg Dr. Dietmar Woidke und des Botschafters der Republik Polen in der Bundesrepublik Deutschland S. E. Prof. ord. Dr. habil. Andrzej Przytybski.

Der Sternenmarkt wird gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages sowie mit Mitteln des Landes Brandenburg.



Die Brandenburgische Gesellschaft für Kultur und Geschichte gGmbH wird gefördert mit Mitteln des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg und der Landeshauptstadt Potsdam.

Impressum

© Brandenburgische Gesellschaft für Kultur und Geschichte gGmbH | Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte 2017;
Titelfoto: Ursula Götz, Abbildungen: Ulf Böttcher, Agnieszka Beer
Änderungen vorbehalten



Weihnachtliche Begegnung mit Polen 2017

☆ Sternenmarkt und Sternenfest ☆

Kutschstallhof und Neuer Markt

Fr., 1. Dezember • 16 bis 20 Uhr

Sa., 2. Dezember • 11 bis 20 Uhr

So., 3. Dezember • 11 bis 19 Uhr

Kunsthandwerk ☆ Kulinarisches
Kulturprogramm für Groß und Klein





Freitag, 1. Dezember 2017 | piątek, 1. grudnia 2017

- 16:00 Pina Polar, Berlin
Walking Act und Jonglage | Walking Act i żonglerka
- 16:00 Bluesette, Berlin | Weihnachtslieder | kolędy
- 17:15 Spatzenchor der Singakademie Potsdam/Poczdam
Kinderlieder zur Weihnachtszeit | piosenki dla dzieci na Święta
- 18:00 Eröffnung des Sternenmarktes mit dem Schirmherren
S. E. Prof. ord. Dr. habil. Andrzej Przyłębski, Botschafter der Republik Polen, und Stefan Ludwig, Minister der Justiz und für Europa und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg, begleitet von Pina Polar & Friends, Berlin
Öffnung Jarmarku Gwiazdkowego z udziałem ambasadora Polski, JE prof. Andrzeja Przyłębskiego i ministrem sprawiedliwości, Europy i ochrony konsumentów, Stefanem Ludwig w oprawie artystycznej Piny Polar & Friends z Berlina
- 18:30 Potsdamer Vokalistinnen, Potsdam/Poczdam
deutsche und internationale Weihnachtslieder | niemieckie i międzynarodowe kolędy
- 19:00 Bluesette, Berlin | Musette, Jazz | musette, jazz

Samstag, 2. Dezember 2017 | sobota, 2. grudnia 2017

- 11:00 Pina Polar & Friends, Berlin
Walking Act und Jonglage | Walking Act i żonglerka
- 11:30 Bez Paniki, Berlin
Kindertheater in polnischer Sprache | teatr dziecięcy w języku polskim
Ein Spektakel frei nach dem Märchen von Hans Christian Andersen »Das kleine Mädchen mit den Schwefelhölzern« | Spektakl na motywach baśni Hansa Christiana Andersena »Dziewczynka z zapałkami«

- 12:00 Kapela Timingeriu, Breslau/Wrocław
Gypsy und Klezmer | gypsy i klezmer
- 13:00 Sprachanimation »Polnisch ist einfach!« | animacja językowa »Polski jest prosty!«
präsentiert von der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Brandenburg e. V. | przygotowana przez Towarzystwo Polsko-Niemieckie w Brandenburgii
- 13:30 Bez Paniki, Berlin
Kindertheater in polnischer Sprache | teatr dziecięcy w języku polskim
Ein Spektakel frei nach dem Märchen von Hans Christian Andersen »Das Mädchen mit den Schwefelhölzern« | Spektakl na motywach baśni Hansa Christiana Andersena »Dziewczynka z zapałkami«
- 14:00 Szymon Maciak, Lodz/Łódź
Zaubererei für Kinder | czarodziej z programem dla dzieci
- 14:00 Pina Polar & Friends, Berlin
Walking Act und Jonglage | Walking Act i żonglerka
- 15:00 Kapela Timingeriu, Breslau/Wrocław
Gypsy und Klezmer | gypsy i klezmer
- 15:00 Bluesette, Berlin | Musette, Jazz | musette, jazz
- 15:00 Im Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte:
Ausstellungsführung in polnischer Sprache
»Reformation und Freiheit. Luther und die Folgen für Preußen und Brandenburg« | W Domu Historii Brandenbursko-Pruskiej: oprowadzanie w języku polskim po wystawie »Reformacja i wolność. Luter i skutki dla Prus i Brandenburgii«
- 16:00 Kapela Timingeriu, Breslau/Wrocław
Gypsy und Klezmer | gypsy i klezmer
- 16:00 Pina Polar, Berlin
Clownerie & Akrobatik | kłowneska & akrobatyka
- 17:00 Bluesette, Berlin | Musette, Jazz | musette, jazz

- 17:00 Szymon Maciak, Lodz/Łódź
Weihnachtliche Zauberei | Świąteczne czarowanie
- 17:00 »Lieblingsbücher« | »Książki ulubione«
polnische Literatur präsentiert von den Deutsch-Polnischen Gesellschaften Brandenburg und Berlin e. V.
prezentacja literatury polskiej przygotowana przez Towarzystwa Polsko-Niemieckie w Brandenburgii i Berlinie
- 18:00 Kapela Timingeriu, Breslau/Wrocław
Gypsy und Klezmer | gypsy i klezmer
- 19:00 Pina Polar & Friends, Berlin
Feuershow | pokaz cyrkowy z ogniem

Sonntag, 3. Dezember 2017 | niedziela, 3. grudnia 2017

- 11:00 Opernsänger Małgorzata & Marek Picz, Falkensee
Polnische und internationale Weihnachtslieder | polskie i międzynarodowe kolędy
- 12:00 Krakowiacy
Trachtentanzgruppe der Katharina-Heinroth-Grundschule, Berlin | taneczna grupa folklorystyczna ze szkoły Katharina-Heinroth-Schule
- 13:00 Opernsänger Małgorzata & Marek Picz, Falkensee
Polnische und internationale Weihnachtslieder | polskie i międzynarodowe kolędy
- 13:00 Pina Polar & Friends, Berlin
Walking Act und Jonglage | Walking Act i żonglerka
- 14:00 Kapela Timingeriu, Breslau/Wrocław
Gypsy und Klezmer | gypsy i klezmer
- 14:00 Krakowiacy
Trachtentanzgruppe der Katharina-Heinroth-Grundschule, Berlin | taneczna grupa folklorystyczna ze szkoły Katharina-Heinroth-Schule
- 14:30 Sprachanimation »Polnisch ist einfach!« | animacja językowa »Polski jest prosty!«
präsentiert von der Deutsch-Polnischen Gesellschaft

- Berlin e. V. | przygotowana przez Towarzystwo Polsko-Niemieckie w Berlinie
- 15:00 Pina Polar, Berlin
Clownerie & Akrobatik | kłowneska & akrobatyka
- 15:00 Celina Muza & Andrzej Klukowski, Berlin
»Feeling good« Evergreens und polnische Weihnachtslieder | »Feeling good« program międzynarodowy i polskie kolędy,
- 16:00 MusikTheater PappelMuse, Potsdam/Potsdam
Musikalisches Märchenraten und weihnachtliche Lieder-Spiele-Show für Kinder zum Mitmachen | muzyczna zgadywanka bajek i świąteczne zabawy muzyczne dla dzieci
- 16:00 Kapela Timingeriu, Breslau/Wrocław
Gypsy und Klezmer | gypsy i klezmer
- 16:00 »Lieblingsbücher« | »Książki ulubione«
polnische Literatur präsentiert von den Deutsch-Polnischen Gesellschaften Brandenburg und Berlin e. V.
prezentacja literatury polskiej przygotowana przez Towarzystwa Polsko-Niemieckie w Brandenburgii i Berlinie
- 17:00 Mueckenheimer, Potsdam/Poczdam
Weltmusik, Swing, Gypsy | muzyka z całego świata, swing i gypsy
- 18:00 Pina Polar & Friends, Berlin
Feuershow | pokaz cyrkowy z ogniem

Weihnachtsmannwerkstatt (im Foyer des Hauses der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte) | Warsztat Świętego Mikołaja w foyer muzeum Domu Historii Brandenbursko-Pruskiej
Samstag und Sonntag 14:00 bis 18:00 | sobota i niedziela 14:00 do 18:00

